

# TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 2. (772.) szám

Temerin, 2010. január 14.

Ára 50 dinár

## Ingyenes részvény

Azok a temerini polgárok, akik jogot szereztek ingyenes részvényre, január 6-a óta a postán igényelhetik a Szerbiai Kőolajipari Vállalat eladásából származó öt részvényüket, amelynek a nominális értéke 2500 dinár, személyi igazolványt kell felmutatni. Ugyanott lehet hozzájutni a Privatizációs Jegyzék számlájáról származó, fejenkénti 1700 dináros összeghez, ennek kifizetése ugyancsak a múlt héten kezdődött meg.

A temerini postahivatal ügyfélszolgálatára öt részvényről szóló bizonylatot ad, és kifizeti az említett összeget. Az első átvételi napon nem volt tumultus. A posta felkészült dolgozói gyors ütemben végezték a munkát, senkinek sem kellett sokáig várakoznia, hogy sorra kerüljön.

Ha a részvényre jogosult személy adatainak valamelyike megváltozott, ez bármely postahivatalban díjmentesen bejelenthető. Illetékesek bejelentették, hogy még az idén megkezdődik a Galenika, a Telekom és a Nikola Tesla repülőtér ingyenes részvényeinek szétosztása is.

## Veszetheg elleni védőoltás

A temerini Vojvet állatorvosi állomás dolgozói házról házra járva már ebben a hónapban megkezdik a kutyák veszetheg elleni védőoltását. A polgárok, akik az oltás idején nem tartózkodnak odahaza, ebüket Temerinben a vasútállomásnál levő rendelőbe vihetik el beoltatni (Vasút utca 6., munkanapon 9 és 16 óra között), Járekon pedig a Lázár cár utca 133. alatti állatorvosi állomásra.

A védőoltás 400 dinárba kerül és további 200 dinár, ha az állatot most jelölik meg mikrochippelel.

## Ma véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, január 14-én tartják az idei első véradást Temerinben. Az önkénteseket ez alkalommal is a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ képtárában várják 8 és 11 óra között. Legközelebb február 11-én szerveznek vérgyűjtést a községben.



Megjelent a Jó Gazda januári száma. Keresse lapárusunknál.

## Pályázati forrásokból meríteni

*Elsősorban a stratégiai fejlesztési tervhez kapcsolódó projektumokkal lehet pályázni*

A múlt év utolsó negyede a pályázatok időszakára is volt. Megtudtuk, hogy a községnek két projektuma van az IPA irányába. Az egyik a közös rendezvények Jánoshalmával, Szenttamással és Temerinnel. A község esetében elsősorban a babverseny, a borfesztivál kerül a

létre Temerin, Titel és Zsablya bevonásával szerbiai részről, illetve Borovo és Negoszlavci bevonásával horvát részről a beavatottak szerint jó esélye van a sikerre. Mivel az IPA-ban a folyamat igen lassú, valószínűleg csak tavaszra lesznek meg az eredmények.



Nádfedél kerül a piros cserép helyére a tájházon

középpontba. Szenttamás esetében meg a turjai kolbászfesztivál. A temerini pályázó az Első Helyi Közösség. A másik projektum a kulturális örökség megőrzése. Ebben az esetben a TAKT és annak keretében a tájház pályázott. Temerin, Óbecse, valamint a magyarországi partnerek, közöttük Mórahalom közösen pályázott. A nyert eszközökből a tájházat szeretnék felújítani. Valójában a mostani piros cserépes tetőt szeretnék lecserélni nádfedelese, valamint elvégezni a falak szigetelését.

A szerb–horvát IPA-ra beadott pályázatok elbírálása még nem történt meg. Annyi már biztos, hogy a beadott 160 pályázatot a felére csökkentették. A temeriniiek mindkét projektuma a továbbjutott 80 között van. A projektumnak, amelynek értelmében közös fejlesztési irodák hálózatát hoznák

Gusztovics András polgármester elmondta, hogy próbáltak még egy IPA-projektumot beadni Magyarország irányába, a konyhakeresztet fejlesztéssel kapcsolatosat. Nagy projektumokra akár 400 ezer euró is igényelhető. Ebben a projektumban Csanádpalota lett volna a partner. A polgármester személyesen találta az ottani kollégákat. Sajnos a két partner túl későn találkozott. A rendelkezésükre álló mintegy 10 nap alatt nem dolgozhattak volna ki minőségi projektumot. De erről nem mondtak le, továbbra is folyamatosan dolgoznak összeállításán. Reális, hogy folyó év júniusában legyen egy újabb IPA. Addigra teljesen elkészül a projektum, és szegyenkezés nélkül pályázhatnak majd vele.

A községi stratégiai fejlesztési tervben szerepel a csatornahálózatok karbantartása is. Az Első Helyi Közösség a közelmúltban pályázott a Tartományi Mezőgazdasági Titkárságnál és kapott egymillió dinárt a településen kívüli és a felszíni vizeket levezető csatornahálózat egy részének a rendbe tételére.

mcsm

# Változott a nyugdíjkorhatár

Január 1-jétől módosultak a nyugdíjaztatás feltételei, a férfiak 64 és fél, a nők pedig 59 és fél évesen vonulhatnak nyugállományba. Az újítás azokra a férfiakra, illetve nőkre vonatkozik, akik nem rendelkeznek 40, illetve 35 szolgálati évvel, de igazolni tudnak legalább 17 munkáévét, ami járulékokkal van lefedve. Ha valaki 2010-ben éri el a teljes szolgálati korhatárt – férfiak esetében 40, illetve a nők esetében 35 járulékokkal lefedett szolgálati évet – de még nem érte el az öregségit, akkor is nyugdíjba vonulhat, ha betöltötte 53. életévét.

Készült az új nyugdíj- és rokkantsági nyugdíjbiztosítás törvénytervezet. A szerb kormány után feltételezhetően már februárban megvitatja a köztársasági parlament is. A kormány ugyanis ígéretet tett a Nemzetközi Valutaalapnak, hogy az új nyugdíjtörvény február végéig elfogadásra kerül. Egyébként a nyugdíjaztatási rendszer reformjával megbízott munkacsoportból kiszűrődött hírek szerint a nyugdíjtörvény munkaváltozatában a reformot azt jelenti, hogy a nők esetében a munkakort három évvel meghosszabbítják, a karkedvezményekre (beneficiókra) pedig megszigorítják a feltételeket.

## A közművállalat hírei

A közművállalat a téli hónapokban nem olvassa le a vízórák állását. A decemberi közműszámlán – január 8-a volt a fizetési határideje – a vízfogyasztás elszámolási alapjául a novemberi fogyasztást vették. Ugyanígy fognak eljárni a januári és a februári számlák esetében is. Legközelebb márciusban olvassák le a vízórák állását, és akkor fogják elvégezni a tényleges fogyasztás elszámolását is.

A pénztár az ünnepek elmúltával ismét a szokásos munkaidővel dolgozik. Január 11-e óta hétköznapokon 7 és 17, szombatonként meg 8 és 13 óra között fogad befizetéseket.

Tavaly december végétől ismét felkereshető a közművállalat honlapja a: [www.jkptemerin.com](http://www.jkptemerin.com) címen. A vállalat a honlap révén igyekszik bemutatkozni a polgároknak, az ügyfeleknek és általában a nyilvánosságnak. Aki egyedül olvassa le a vízórájának állását, továbbra is az [office@jkptemerin.com](mailto:office@jkptemerin.com) e-mail címre továbbíthatja az adatokat. A polgárok ugyanerre az e-mail címre küldhetik el kérdéseiket, megjegyzéseiket és javaslataikat is. A beérkezett kérdésekre adott válaszok, megjegyzések, kommentárok is a vállalat honlapján olvashatók.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

## NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

# Euró te drága!

A Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint kedden, lapzártakor 1 euró 97,3274 dinár volt. A pénzváltók azonban szabadon, a kínálat és kereslet függvényében határozzák meg az árfolyamot. Például vasárnap, január 10-én a központi pénzváltóban 97 dinárt fizettek egy euróért, illetve 98,50 dinárt fizettek a vásárlókkal. Bojan Markovics, a Szerb Nemzeti Bank alelnöke a Blic napilapnak adott nyilatkozatában cáfolta, hogy az állam fedezet nélküli pénzkibocsátást végzett volna. Elmondása szerint azért nőtt meg ugrásszerűen, mintegy 47 milliárd dinárral a pénzforgalom, mert az állam tavaly december 29-e és 31-e között 480 millió eurót adott el, hogy eleget tehessen kötelezettségeinek, illetve törlessze adósságait.



A pénzügyi elemzők szerint január második felére, februárra megállapodik az euró értéke, és huzamosabb ideig 100 és 102-103 dinár körül fog alakulni.

## Galambászok hírei

A temerini strasser fajgalambtenyésztők csütörtökön este 6 órakor tartják idei első összejövetelüket az Ifjúsági Otthon kistermében. A tagság az időszerű kérdések mellett megbeszéli a novemberben Németországban sorra kerülő kiállításon való részvételt, valamint a fiatal straszergalambok temerini kiállításával kapcsolatos teendőket. Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várnak a szervezők.

P. F. I.

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2010. április 11-én két helyen szervez

## BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban a The End, a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János szórakoztatja a kedves vendégeket.

Megrendelésre az ünnepi ebédet házhoz is visszük.

A háromfogásos ünnepi ebéd: lakodalmos tyúkhúsleves májgombóccal, főtt hús, paradicsomszósz. Főétel: temerini szeletek (Illés László receptje, 1993), mátrai szelet, pulykaérmék öszibarackmártással, pecsenyehús spanyol barnamártással. Köret: pékkrumpli, saláta: görögsaláta, káposztasaláta.

\*\*\*

2010. május 16-án a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg az

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyáscsárdában a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

\*\*\*

A Gulyáscsárda lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:  
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78



# Legyen rétestökverseny is

Múlt csütörtökön, a pravoszláv karácsony napján a szokásosnál kisebb volt a temerini heptiac. Kevesebb árus hozta el portékáját, de a látogatók tábora is igen gyér volt. Zömmel helybeliek kínálták termékeiket. Közöttük volt Uracs István is, aki büszkén mutatta be óriásra nőtt terményeit. Pista bácsit egyébként a piacon „erős emberként” ismerik a legtöbben, mivel rendszeresen tormát árul. Nem volt nehéz szóra bírni:

– Jó volna, ha a temerini tökverseny szervezői az óriás- és a kolbásztökök versenykategorijája mellett bevezetnének egy újabb kategóriát is. Szerintem ebben versenyezhetnének a rétes- vagy süítőtöktermesztők. Túlabarai kertemben tavaly szép nagyra nőttek a tormák, de a süítőtökök is. Az utóbbiak között voltak 20-30 kilósak, de még ennél is „súlyosabb” tamburatökök, illetve hagyományos fehér héjú rétestökök. A háziasszonyok az új év első napján általában sütnék rétest, de egyébként is a tél a rétesütés ideje. Minden hetipiacon itt vagyok és árulom a szokásosnál méretesebbre kerekedett terméseket. Sokan vásárolnak nálam, és otthon finom tökök rétest sütnék.

Minőségi süítőtökből, amely édes és lereszelés után nem enged levet, valóban ízletes és szaftos rétest lehet sütni. Még akkor is kifogástalan sütemény kerül az asztalra, ha a háziasszony nem egyedül nyújtja hozzá a tésztát, hanem készen vásárolja meg a piacon, illetve valamelyik üzletben. A rétes mellett minőségi süítőtök az alapja a görhének is, amelyet már

egyre ritkábban tesznek környezetünkben az asztalra. A legtöbben az októberi tökfesztiválon vásárolnak e csemegeből.

A Kertbarátkör keretében működő Boldog Gizella Hagyományápoló Szakkör tagjai az utóbbi években a következő recept szerint sütik a görhét. A hozzávalókat – 1,5 kiló reszelt tököt, 25 deka zsírt, 20 deka cukrot, 2 evőkanál mézet, fél kiló finom kukoricalisztet és 1 kávéskanál só – összegyűrjük. A kapott tésztából gombócokat formálnak, tepsibe rakják és megsütitik. Végül a tetejüket megkenik cukros vízzel.

mcsm



(Móricz Dénes felvétele)

Mérlegen a méretes tamburatök

## XIII. Vince-napi borverseny

A Temerini Kertbarátkör tisztelettel meghívja Önt és Egyesületét a XIII. Vince-napi Nemzetközi Borversenyre és Bor-kóstolóra, amelyet január 23-án szervez meg a temerini Sportközpontban.

### A rendezvény programja:

A vendégek fogadása 10-11 órakor. Szakmai értékelés (előadás) és sajtótájékoztató 11-13 órakor. Eredményhirdetés, díjkiosztás 14 órakor.

Mintaátvétel január 14-én, csütörtökön 8-18 órakor az Ifjúsági Otthonban.

Borbírálat 16-án, szombaton. Eredményhirdetés és díjkiosztás 23-án 14 órakor a Sportközpontban.

Minden mintából 3 litert kell átadni, 1 literes, fehér, koronazáras üvegben vagy 4 db 0,75 dl-es üvegben.

Minden üvegben fel kell tüntetni a borász nevét, lakhelyét, a bor fajtáját és évjáratát.

Részvételi díj 300 dinár mintánként. A termelőnek, átadónak igazolnia kell magát személyazonossági igazolvánnyal.

A részvétel és a borminták bejelentése: Majoros Tibornál a 844-740-es és a 063/841-8214-es telefonszámokon vagy Horvát Lászlónál a 063/826-0675-ös telefonon.

E-mail: [kertbaratkor@parabolanet.com](mailto:kertbaratkor@parabolanet.com).

## Módosult az álláspont

*A megkérdezettek 72 százaléka támogatja a határon túli magyarok állampolgárságának megkönnyítését*

Miközben a megkérdezettek 83 százaléka a bevándorlóktól általában alkalmazkodást vár, a magyar nemzetiségűek állampolgárságának megkönnyítését 72 százalék támogatja – derül ki a magyar TÁRKI közvélemény-kutató legújabb felméréséből.

A magyar lakosság 83 százaléka ért egyet azzal a kijelentéssel, hogy a bevándorlóknak kötelességük megtanulni magyarul és alkalmazkodni a szokásainkhoz és törvényeinkhez – olvasható a Budapesti Corvinus Egyetem Szociológia és Társadalompolitika Intézetének megbízásából a TÁRKI által végzett elemzésben.

A közvélemény-kutató intézet közleménye szerint a felnőtt magyar lakosság 42 százaléka ért teljesen egyet, és további 41 százalék ért inkább egyet azzal a kijelentéssel, hogy a bevándorlóknak kötelességük megtanulni magyarul, és alkalmazkodni a magyar szokásokhoz és törvényekhez.

Amit viszont a bevándorlók „adhatnának” Magyarországnak, azzal lényegesen kevesebben értenek egyet: 42 százalék gondolja valamilyest, hogy a bevándorlók nyitottabbá teszik Magyarországot és csak

27 százalék, hogy hasznára válnak a magyar gazdaságnak. Mindeközben 71 százalék ért azzal egyet, hogy elveszik a munkát a magyarok elől, és 58 százalék, hogy miattuk növekszik a bűnözés.

A magyar nemzetiségűek állampolgárságának megkönnyítése speciálisabb kérdéskör, mivel nem általában érinti a bevándorlókat, de ezzel az állítással a megkérdezettek 72 százaléka ért egyet, ezen belül 32 százalék teljesen, 40 százalék pedig inkább egyetért. Ilyen módon két gondolkodásminta különíthető el: egy, a bevándorlás előnyeire vonatkozó attitűdök; a másik, amelyik a félelemmel és azok kiküszöbölésével foglalkozik. Inkább látják a bevándorlás kulturális és gazdasági előnyeit a budapestiek, a vállalkozók, az értelmiségiek, általában a magasabb iskolai végzettséggel rendelkezők, és akik jobban bíznak az emberekben. A bevándorlókkal kapcsolatos félelmek és elvárások jellemzőbbek a kevésbé tanultak, illetve a szélsőségesebb politikai nézeteket vallók körében.

Azzal az állítással, hogy a magyar nemzetiségűek számára könnyebbé kellene tenni az állampolgárság megszerzését, Budapesten az átlagnál kevésbé értenek egyet. A kisebb településeken inkább jelen van ez a nézet, de a külföldi tapasztalat és az emberekkel szembeni bizalom szintén elősegíti az ezzel való egyetértést.

Az Európai Unió Európai Integrációs Alapjának támogatásával megvalósuló „Állampolgári Tanácskozás a bevándorlók integrációjáról” című projekt keretén belül létrejött közvélemény-kutatás fő célja a befogadó társadalom bevándorlókkal kapcsolatos véleményének felmérése volt. A kérdőíves felmérést több mint ezer ember megkérdezésével végezte az említett intézet.

# Zömmel nők

A temerini Szirmai Károly Népkönyvtárnak – a járeki és a szőregi fiókkönyvtárak nélkül – tavaly 657 rendes és 20 tiszteletbeli tagja volt, összesen 13-mal kevesebb, mint egy évvel korábban. A tagság zöme továbbra is nő/diáklány: összesen 467. A férfi/fiú tagok száma 15-tel csökkent az egy évvel korábbihoz viszonyítva, 2009-ben összesen 190-en szerepeltek a nyilvántartásban. A könyvtártagok főként általános (184) és középiskolás (153) tanulók, valamint munkaviszonyban levő dolgozók (153), de vannak egyetemi hallgatók (66), nyugdíjasok (32) is.

A múlt évben összesen 29 492 könyvet adtak kölcsön, közülük a legtöbb (13 004) szórakoztató regény és gyermekkönyv (5 168) volt, de voltak közöttük történelmi (2 244), irodalmi (2 316) művek és művészeti (2 316) alkotások is. Az elemzett évnél egy évvel korábban is a szórakoztató regények (12 297) és a gyermekkönyvek (4 399) voltak a listavezetők. Olvasási, illetve szakkönyvekből való adatgyűjtési szándékkal 14 389 személy lépett be a temerini

központi kölcsönkönyvtárba. Közülük 1 475-en az enciklopédiákat, a lexikonokat, a szótárakat és egyéb a könyvtárból nem kikölcsönözhető könyvet lapozták fel.

A 2008-ban jegyzett adatokhoz viszonyítva a könyvtártagok tavaly 2 510-zel több könyvet kölcsönöztek. S ebből következik, hogy – 148-cal – több könyvtári látogatást jegyeztek, mint 2008-ban. Sokan kizárólag újságolvasás céljából járnak a könyvtárba.

Megtudtuk azt is, hogy a legtöbb könyvet (2930-at) augusztusban, az évi szabadságok időszakában kölcsönözték, mégpedig zömmel szórakoztató regényeket. Szeptemberben, az új iskolaév kezdetekor ugrásszerűen növekedett a házi olvasmányok kölcsönzése iránti érdeklődés. Ebben a hónapban összesen 3 132 könyvet adtak ki a könyvtárosok.

Az évi tagsági díj 2009-ben is 500 dinár volt, s ugyanennyi maradt a 2010-es évben is. A könyvtár hétköznapokon 8 és 18 óra között várja az olvasókat.

mcsm

## Rendőrségi krónika

Községünk területén 2010. január 1-jétől 8-ig öt bűntényt (három súlyosnak minősülő lopást, két rablást), hét rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetben senki sem sérült meg, az anyagi kár mintegy 60 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 15 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 8 esetben készítették jegyzőkönyvet a meghatározott összegre szóló pénzbírságról. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert be-

jegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Egy járművezető ittasan ült kormánykerék mögé.

Január 7-én Temerinben, a Csáki Lajos utca 91-es számú ház előtt Gy. N. temerini lakos Opel Vectra típusú személygépkocsijával Szőreg irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az úttestről és a telefonpóznának ütközött. Személyi sérülés nem történt, az anyagi kár mintegy 60 ezer dinár.

**Komoly, megbízható kereskedőt keresek ajándékboltba, egész napos munkaidővel, aki ért a könyveléshez is.**

**Tel.: 063/501-902, 021/503-306**

## Újdonság a Hofy cukiban!

**Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.**

**Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen**

**készített szendvicsek – reggel 6 órától folyamatosan kaphatók üzleteinkben!**

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

**Népfrent utca 97, tel.: 844-669**



**A**z idén tízéves Szimpla Trió egy 13 évvel ezelőtt alakult hattagú zenekar felbomlása után jött létre. Az 1999 decemberében, a karácsonyi kabarében való fellépés után felbomlott zenekarnak tagjai voltak Erős Csaba és Gőz László is. A szétesés után a két fiúhoz társult Erős Mónika és létrejött a Szimpla Trió, amely a mai napig ugyanebben a felállásban működik, dolgozik és szórakoztat.

A megalakulást követő mintegy három hónapban, 2000 márciusáig, összeállították és begyakorolták a repertoárt, de sor került a hangszer megválasztására is. Mindhármuknak már volt zenei előtudása. A felbomlott zenekar klaviatúrája nem felelt meg az új összetételnek és változtattak rajta. Az új felállásban Csaba lett a hangszerfelelős, Mónika és Laci meg az énekes. Az együttes különlegessége, hogy duettek is előadhatnak. Jubileumuk szolgáltatta az alkalmat a beszélgetésre.

**• Tíz év távlatából hogyan tekintenek vissza a kezdetre és az elmúlt évek munkájára?**

**Laci:** – Az előző zenekarnak is voltak sikerei helyi szinten. Az egész nyarat végigmuzsikáltuk, főleg lakodalmakban játszottunk. A zenekar szétesése után állapodtunk meg abban, hogy hárman folytatjuk a zenei pályát. Akkor döntöttük el, hogy Mónika és én énekelni, Csaba pedig zenélni fog. Otthon gyakoroltuk a dalokat és hangszereltünk, mivel mindent át kellett írni egy hangszerre. Vártuk, hogy valaki bedobjon bennünket a mélyvízbe és elkezdjük karrierünket. Az egyik helybeli vendéglőben már esténként muzsikáltunk, amikor megkértek bennünket, hogy Szabadkán helyettesítsük Papp Tibort, aki betegség miatt nem tudta vállalni a fellépést. Így kerültünk el a szabadkai Gulyáscsárda vendéglőbe, ahol felfigyeltek ránk az éppen ott vacsorázó vendéglő-tulajdonosok. Utána ezek a vendéglősök meghívtak bennünket a saját helységükbe, ott is megismertek bennünket, megtetszettünk és újabb fellépésekre hívták az együttest. Ugrásszerűen megnőtt a fellépéseink száma és szinte minden szombaton volt munkánk. Ez 2000-ben volt, akkor indult a Szimpla Trió pályafutása. Idővel Temerinben is megkedveltek bennünket, különösen a nyugdíjasok, akiknek évekig rendszeresen zenéltünk. A szólásmondás úgy tartja, hogy senki sem lehet próféta saját hazájában, főleg Szabadkára és környékére, Palicsra, Kanizsára, Zentára hívnak bennünket. Most Szilveszterkor Adán léptünk fel.

**Csaba:** – Hobbiból kezdtünk játszani. Az évek során csiszolódtunk és így alakult ki az együttes „arca”. Valójában ezt is vártuk ettől az összeállítástól. Az egy évtizeddel ezelőtti billentyűs hangszert lecseréltük és egy egészen más fajta technikai hangzással indulunk a jövőbe, remélhetőleg a következő 10 éves időszakba.

**Mónika:** – A régi zenekar szétesése után jött létre a háromtagú zenekar. Valójában én



# Jubiláló Szimpla Trió

A trió CD kiadásával és bulival tervezi megünnepelni az évfordulót

társultam a fiúkhoz, mivel Csaba és Laci már együtt voltak a régi zenekarban is. Az előadott dalok mindig a vendégektől függenek. Például, ha idősebb a vendégek zöme, akkor inkább a mulatósök mennek. Fiataloknál az ital hatására hág tetőfokra a hangulat. Az emberek nagyon szeretik a táncdalokat is. Általában felváltva énekelünk, Laci inkább a férfiasabb, jómagam meg a nőknek jobban illő dalokat énekelem. Előadunk kettősöket is, ugyanígy éneklünk operett duetteket is. A dalválasztásban mindig a vendég kívánsága a mérvadó. Már eddig is, de feltételezhetően a jövőben is sok vidéki fellépésünk lesz. Számunkra igen nagy elismerés, hogy szeretnek bennünket az emberek. Különösen a Szabadka környékiek.

## • Zenei előadás, szólófellépések.

**Laci:** – Csaba korábban játszott gitáron, trombitán, de szaxofonon is. A trió mindhárom tagjának voltak már szólófellépései is. Mónikával még úgymond gyerekfejjel és kisebb-nagyobb sikerrel felléptünk a tini fesztiválokon. Tíz évvel ezelőtt benevezünk Torontálvásárhelyen a Vitkay-vetélkedőre. Mónika azonnal elvitte az első helyet, én meg harmadik díjat kaptam a közönségdíjjal együtt. Tehát nótázunk is, ami egy másik műfaj és egy másik zenekar kíséretében lépünk közönség elé. Az első VIVE-részvétel után több évig is rendszeresen eljártunk a vetélkedőre, de már a kapott új dalokat, szerzeményeket adtuk elő.



A Szimpla Trió tagjai (balról jobbra): Gőz László, Erős Mónika és Erős Csaba

Az elmúlt egy évtizedben voltak sikeres határon túli bemutatkozásaink is, de TV-fellépéseink is. Vendégszerepeltünk az Újvidéki TV-ben, de a Szabadka környéki magán tévéállomások stúdiójában is. Sokan éppen ezekről a fellépésekről ismernek bennünket. A CD kiadása azonban még várat magára. Visszapillantva az eddigi munkánkra elmondhatom, hogy eléggé fárasztó a hétről hétre való fellépés. Sokat éjszakázunk és a gyerekek még nem értik meg, hogy amikor hazaérünk, pihenni szeretnénk. Mindannyian szeretjük ezt a munkát, és ezért sohasem teher a számunkra. Mindig össze tudom egyeztetni a dolgokat. Leggyakrabban bálon, eljegyzésen, lakodalomban, évzárón, búcsúesten muzsikálunk. Az elmúlt időszak eredménye, hogy úgy egy évvel ezelőtt vásároltunk egy kombit és ezzel utazunk a fellépések színhelyeire. A két férfi mellett én vizsgáztam le és vezetem a járművet oda és vissza. Nem könnyű a fárasztó éjszakai munka után kormánykerék mögé ülni és száz kilométert, vagy még többet levezetni, de most már belejöttem.

A 2000-ben megnyert előadói díjak után az új szerzemények bemutatóiként is kiérdemeltük a zsűri elismerését.

## • Milyen dalok kerülnek a jubileum alkalmából készülő CD-re?

**Laci:** – Zenekarunk menedzsere a szabadkai Dukai István, aki egyben nagyon jó barátunk is. Ajánlatára készül a CD, amelyen helyet kapnak az általa javasolt nóták is. Mottója, hogy régi dalokat újítsunk fel és adjuk elő új hangszerelésben. Így talán sikeresebb lesz a hanghordozónk, és könnyebben eladhatjuk. Szerinte, sajnos, új zeneszámokra nincs igény. Megfogadtuk a tanácsát, és 5-6 számot az ő kedve miatt teszünk a lemezre, amelyen azért lesznek táncdalok, csárdások, cigánynóták és operett dalok is.

## • További tervek?

**Laci:** – A továbbiakban is szeretnénk együttműködni. Én még nem alapítottam családot, de Mónikáék már igen és van két

gyermekük. Nehéz összehozni a próbákat, a fellépéseket. Ennek ellenére igyekszünk maximálisan eleget tenni minden felkérésnek. Nagyon szeretném, ha továbbra is fennmaradna a Szimpla Trió. A repertoárunkon szereplő dalokat még pályánk elején, azaz 2000-ben válogattuk össze és gyakoroltuk be. Természetesen az évek során újtottunk. Minden új dal esetében összeülünk és megbeszéljük, hogy bekerüljön-e az éneklendő dalok csoportjába, vagy ne. Amennyiben bevesszük a sorba, akkor tartunk zenei próbát, és Mónikával begyakoroljuk a dalt. Legszívesebben a táncdalokat énekeljük. Zenekarunk különlegessége, hogy énekelünk duetteket, de operett betétdalokat is. Ez egy plusz a mi zenekarunknak és a továbbiakban is szeretnénk így énekelni.

## • A gazdasági válság befolyásolja-e az együttes fellépéseit?

**Mónika:** – Sajnos igen. Korábban havonta 4-5 fellépésünk is volt. Most havonta általában egy van. Szegények az emberek, de remélem, hogy egyszer javulni fog a helyzet. Általában én vállalom a munkát és észrevettem, hogy az utóbbi időben egyre gyakrabban alkudoznak a fellépési díjat illetően. Korábban mindig meghatároztuk az aktuális évre a díjat és senki sem tette szóvá, hogy miért annyi és miért nem lehet kevesebb. Most alkuszna az emberek. Tisztában vagyunk azzal, hogy szegénység van. Gyakran több feladatot is elvállalunk, de igyekszünk egy színvonalat, „arcot” tartani. Azt az arcot, amit az elmúlt egy évtizedben sikerült kialakítanunk. Sajnos nem tudjuk mindenkivel felvenni a harcot. Vannak ugyanis zenekarok, amelyek áron alul is elvállalják a muzsikálást. Kevesebb a munkánk, de ez ellen nem harcolhatunk. Elfogadjuk. Ritkábban ugyan, de még mindig előfordul, hogy mivel kedvelnek bennünket, csak minket hívnak a rendezvényre, és szó nélkül kiegészítik a fellépési díjat.

mcsms



A tagság a templomudvarban, a Kertbarátkör fogadott ünnepén tartott szentmise után

## Az elvégzett munka elemzése

*Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke a civil szervezet tavalyi munkájáról és ideai terveiről*

Január 30-án lesz 13 éve, hogy megalakult a Kertbarátkör, amely a legtöbb tagot számláló temerini civil szervezetek egyike. A politikamentes tömörülés tagjainak száma általában 180 és 220 között ingadozik. A tagok között vannak borászok, gyümölcs- és virágtermesztők, kertészek, mezőgazdasági termelők, hobbi kertészek, de ott serénykednek a kézimunka szakkör aszszonyai is. A különböző rendezvények szervezésébe átlag 50 tag, valamint a Boldog Gizella Kézimunka és Hagyományörző Szakkör tagjai kapcsolódnak be. Rendezvényeik hagyománnyá váltak és tömegeket mozgatnak meg. Hírük az országhatárokon túlra is eljutott. Így több rendezvényük is nemzetközi jellegűvé vált.

Snejder Sándor, az egyesület elnöke a következőképpen értékeli a tavalyi évet:

– A korábbiakhoz hasonlóan a 2009-es is eseményekkel teli esztendő volt. Igyekeztiünk ápolni hagyományainkat, és ahol lehetett, bővíteni a tartalmat. Egyesületünk fő tevékenységi köre a továbbképző szakelőadások, a különböző tanfolyamok szervezése. Tavaly is a neves magtermelők képviselői, az eminens szőlészek, a sikeres kertészek, a kitérő gyümölcs- és virágtermesztők, a gyakorló konyhakertészek, a tölkertművelés nagymesterei és elismert szakemberek tartottak előadást a kertészlakban. Bevált szokás, hogy a téli hónapokban mindig csüitörtökön este szervezzük meg e szakelőadásokat, amelyekre a tagjainkon, a helybeli polgárokon kívül máshonnan is érkeznek hallgatók. Igyekeztiünk a termelők érdeklődési körének megfelelő témájú szakelőadásokat szervezni és kiszűrni a marketing jellegűeket. Tavaly például ismét téma volt a szójatermesztés is.

– Egyesületünk másik fő tevékenységi köre az új kapcsolatok megteremtése és a meglévő ápolása. Az elmúlt évben e célból sok helyen jártunk és több egyesületet láttunk vendégül. Többek között jártunk Nestinben, Igyoson és meglátogattuk a borászokat, a magyarországi egyesület vendégei voltunk, két ízben is vendégeskedtiünk

Jánoshalmán, találkoztunk a bácsfeketehegyi rokon egyesület tagságával, jártunk Nagymányokon is. Részt vettünk a nagykikindai pálinkaversenyen, a kölpényi húsvéti borkóstolón, a bicskei Márton-napi borkóstolón, de jártunk Bonyhádon, Sárszentlőrincen, Bácskossuthfalván, Szarvason és Szentesen is. Tavaly augusztus 20-án a temerini Kertbarátkör egy csoportja Esztergomban ünnepelhetett.

– A harmadik tevékenységi körünk a hagyományos rendezvényeink megszervezése. Az eddigiek közül a legsikeresebb volt a tavalyi, a 12. Vince-napi borverseny, amelyre 553 borminta érkezett. A környékbeli országok mindegyikéből érkeztek minták, de borbírák is. Májusban van a Kertbarátkör ünnepe. Ekkor, Gyümölcsoltó Boldogasszony napján részt vettünk a szentmisén és utána alkalmi ünnepséget tartottunk. Megszerveztük a regionális pálinkaversenyünket, amely hamarosan vajdasági szintűvé emelkedhet. Tavaly nyáron voltunk a civil szervezetek Zentán megtartott összejövetelén, a temerini babfőző versenyen, és társszervezőként az Illés-napi rendezvényeken. Tudni kell, hogy az Illés-napi ünnepségsorozat szervezését a Kertbarátkör kezdte, de már huzamosabb ideje társszervezői vagyunk az ünnepségnek. Mint ilyenek kivettük részünket a menet és az esti mulatság szervezésében. Meghívást kaptunk a magyar főkonzulátusra, ahol előadáson vettünk részt. Októberben megszerveztük a tölkfesztivált, amelynek a szokásosnál

gazdagabb programja, jóval több résztvevője és látogatója volt, és amely mindinkább tartományi jelentőségűvé válik. Lassan szűkös lesz hozzá az eddigi hely, a Május 1-je utca. Megtartottuk hagyományos Márton-napi borkóstolónkat, megünne-

peltük Szent János napját és megszerveztük a dardlibajnokságot, amely még mindig tart. A nagy érdeklődés miatt az Ifjúsági Otthon a rendezvény színhelye. Tavalyi utolsó rendezvényünk a templomban megtartott borszentelő volt. A szentmise után borkóstolót tartottunk és készítettünk egy közös fotót is.

– A Kertbarátkör tagja a magyarországi Kertészek és Kertbarátok Országos Szövetségének. Ott voltunk a Budapesten megtartott tisztújító közgyűlésen. Mi három szavazati joggal rendelkezünk. Egyébként aktívan részt veszünk a szövetség munkájában. Ezen kívül alapító tagjai vagyunk az Észak-vajdasági Agrárszövetség Egyesületének. Ennek munkájába is bekapcsolódtunk, jóllehet a korábbi évekhez képest a tevékenység alábbhagyott.

– A Kertbarátkör 2008 márciusában tájékoztató és tanácsadó szolgálatot hívott életre a mezőgazdasági termelők adminisztratív-szakmai tájékoztatása, illetve az ezekben való segítségnyújtás végett. Sajnos a tavalyi évben elapadtak a szolgálat működtetésének forrásai és kénytelenek voltunk beszüntetni munkáját. A termelők, akiknek ingyen végeztük a szolgáltatásokat, a továbbiakban is igényelnék a segítséget, de sajnos a Kertbarátkör ezt önerőből nem képes fenntartani.

### • Ha szólna terveikről néhány szót...

– Úgy gondoljuk, hogy a bevált programokon, rendezvénysorozatokon nem kell változtatni, esetleg javítani, csiszolni a hibákon. Ennek megfelelően hagyományos rendezvényeinket, előadásainkat és egyéb tevékenységünket 2010-ben is megszervezzük. A Kertbarátkört is bekapcsolták a határon átvélő IPA pályázat egyikébe. Szenttamás, Jánoshalma és Temerin község együtt pályázik az eszközökre. Ennek a pályázatnak a fő hordozója az Első Helyi Közösség. A községfejlesztési ügynökség dolgozta ki a projektumot, amelyben temerini részről mi két projektummal szerepelünk. Ezek az ideai tölkfesztivál és a 2011. évi Vince-napi borverseny. Amennyiben meríthetünk a forrásból, akkor mindkét rendezvényünket más módon fogjuk megszervezni. Igyekeztiünk majd a társszervezőket is bevonni és megismertetni velük a szokásainkat, hagyományainkat. Terveztiünk műhelymunkákat, látogatásokat, de internetes helyszíni közvetítéseket is. A Parabolánét jóvoltából már eddig is voltak internetes közvetítéseink a nagyobb rendezvényeinkről. **mcsn**

**Pecsenyecsibe  
konyhakészen,  
160 Din/kg, házhoz szállítás.  
Tel.: 843-619, 063/564-045**



• **Négy év alatt meglehetősen gyorsan haladtál felfelé a ranglétrán, mivel magyarozod ezt?**

– Mindig nagyon higgadtan vettem tudomásul a dolgokat. Amit elvártak tőlem, azt úgy csináltam meg, ahogy kérték, minden mezevesség nélkül, nyugodtan. Azon kívül, hogy elvégeztem a munkát, rengeteget fektettem önmagamba. Ha egy mód volt rá, különféle tanfolyamokon vettem részt. A cég is tesztelt bennünket bizonyos idő után. Megkérdezték,

A történeteket általános riadó követte. Nekem is ki kellett mennem az utasok elé, megnyugtatóni őket, elmagyarázni a történeteket, és ha arra szükség adódik, menteni is őket. Nem egy kellemes feladat, de ez is hozzá tartozik a munkámhoz. Egy másik esetben, amikor indiai vizeken hajóztunk, felkészítettek bennünket a kalóztámadások elleni védekezésre. Az antiterrorista csoport tagjaként, mivel állandó ügveletet tartottunk, nem mehettem szórakozóhelyekre, nem ihattam alkoholt, te-

## Nagyvilági tapasztalatok

*A Queen Mary 2 luxushajó alkalmazottjával beszélgettünk (2.)*

mi a célunk. Maradunk-e fotósok, vagy karriert szeretnénk építeni. Ez a cégnek is fontos, hiszen mint fotós én altiszt rankban levő tiszt vagyok a hajón.

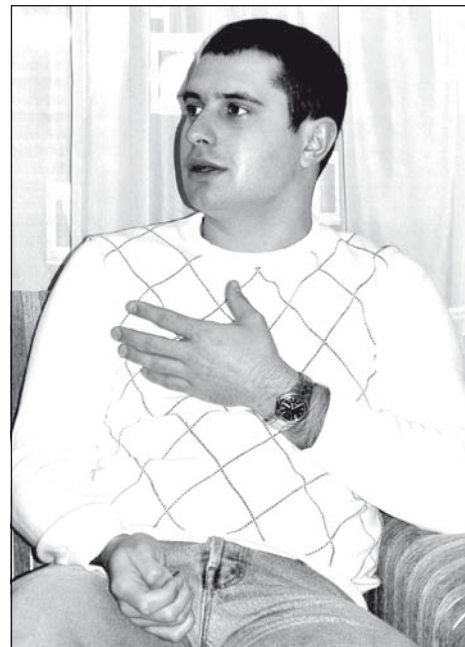
A fényképezésen kívül számos egyéb feladatom is van.

Például egy hajóútz esetén pontos feladat van kiszabva rám s ez az utasok ellátásával és mentésével kapcsolatos. Ilyen feladatokra nem mindenki vállalkozik.

Mondok egy példát. Mielőtt hazajöttem volna novemberben, még tartott az utazásunk, az Atlanti-óceánon jártunk. A hajó orral beleütközött egy 13 méter magas hullámba, aminek következtében a hídja szinte elmerült. Az ütés olyan erős volt, hogy a fotólaboratóriumban, ahol én tartózkodtam, a 800 kilós gép kiszakadt a padlóból és előrecsúszott. Közben a hajó orra felemelkedett és egy újabb ütés következett. Szerencsémre a gép nem feküdt rá az ajtóra, mert akkor nem tudtam volna kijutni. De nem nehéz elképzelni, hogy mi zajlott le a hatalmas jármű fedélzetén, ha a fotólaboratóriumban ekkora kár történt. Az iszonyatos erő következtében minden repült, minden tört.

hát állandóan résen kellett lenni, ha netalán a hajót támadás éri. És hogy ezt mennyire komolyan veszik, hadd mondjam el, megesett, hogy reggel a munkahelyünkön a biztonságiak vártak bennünket és fújattak velünk: ittunk-e alkoholt.

A legtöbb ember a hajón igyekszik megtalálni saját nemzetársát az alkalmazottak között. Én teljesen más irányt követtem. Nekem az volt a célom, hogy ismerkedjek. Úgyhogy legtöbb barátom angol, dél-afrikai, indiai. Így az angol nyelvet is gyakoroltam, másrészt megismertem más országok szokásait, megtudtam, hogy ott hogyan élnek, szórakoznak a fiatalok. Például számomra megdöbbentő volt hallani az indiaiak kasztrendszeréről, ami még a mai világban is úgy működik, mint évszázadokkal korábban: a fiúknak a szülők találják a feleséget, alkoholt nem isznak. Nagyon érdekes volt erről beszélgetni. Közben véleményt cseréltünk arról is, hogy 14-18 évesen nálunk mit csinálnak, hogyan élnek a fiatalok, a csínytevésekről meséltünk. Azt is megtapasztaltam, hogy az angolok közé nagyon nehéz bekerülni, ők nehezen barátkoz-



Grnja Michal

nak másokkal, nem vesznek be egykönnyen a társaságba, de ha kialakul a barátság, akkor jól ki lehet velük jönni. A dél-afrikaiak, főleg a bürok viszont kicsit nacionalisták, nem szeretnek senkit saját magukon kívül. Bár ez csak úgy baráti társaságban tapasztalt dolog, egyébként a hajón a faji vagy a szexuális diszkrimináció nagyon veszélyes dolog. Ha valaki ilyen szempontból különbséget tesz, vagy megsért valakit, és az kitudódik, az azonnali felmondással jár. Ez nagyon komoly bűnnek minősül, súlyosabbnak, mintha mondjuk valakit lopáson kapnak.

Az utasok között nagyon sok az angol és az amerikai, az európaiak közül pedig a német. Kanadából főleg francia, és elég sok 56-os kanadai magyar utasunk van. A gazdasági válság, a recesszió a hajón is nagyon érezhető volt az elmúlt évben. Ez még nem vonatkozott az utasok számára, ugyanis e járatokra a jegyeket másfél-két évvel korábban veszik meg. Tehát a korábban megváltott jeggyel felszálltak, de a hajón jóval kisebb a költségek, a vásárlás, az utasok jelentősen kevesebb pénzt adnak ki. Nem vesznek 5-6 fényképet, mint korábban tették, csak egyet, a bárban nem isznak drága koktélt, hanem egy olcsóbb itallal is beérik.

Az utazás során, amikor kimentünk városnézésre, láttam, hogy az indiaiaknál és a kínaiaknál micsoda óriási fejlődés van folyamatban. Hongkongban voltam nemrégiben. Fantasztikus módon épül, fejlődik a város. Mondjuk, nagy építkezés folyt Dubaiban is, de az mintha alábbhagyott volna. Amit viszont Japánban láttam, az egyszerűen lenyűgöző, a fegyvelmezetségek magasiskolája. A férfiak az utca egyik oldalán, a nők a másikon sietnek valahová, de mindenki igyekszik. Nekem úgy tűnt, hogy Tokió annyi lakosra, amennyien lakják, viszonylag kis város. Ám szemetet nem lehet látni az utcán. Minden tiszta – szinte hihetetlen.

vdj



Sydneyben, háttérben az operaház

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretteted édesanyámtól



**PÉCSI Teréztől**  
(1940–2010)

Te, aki annyi szeretetet adtál, te, aki mindig mellettünk álltál, te, aki nem kértél, csak mindannyiunknak adtál, minket örökre itt hagyta.

Öleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

Köszönjük, amit értünk tétél, nélkülöd nehéz lesz örökkön örökké.

**Gyászoló fiad, Ferenc**

### MEGEMLÉKEZÉS



**SÖRÖS Sándor**  
(1942–2005)

Álmodtál egy öregkort, boldogtat és szépet, de a kegyetlen halál minden összetépett.

Nem ezt akartad, szerettél volna még élni, unokáid boldogságát nézni.

Öleljen át a csend és a szeretet. Elfeledni téged soha nem lehet.

**Feleséged, Irén, lányod, Irénke, vejed, Nándor, fiad, Tibor, menyed, Hajni, unokáid, Györgyi, Melinda, Csabi és Gabi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől



**MÓKUSNÉ FODOR Erzsébettől**  
(1924–2010)

Lám, ennyi az élet, gondoltad-e?

Egy pillanat és mindennek vége. Szólni sem bírtál, hogy indulj a messzeségbe.

Maradt a nagy bánat, a csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrizi testvéred, Pál és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 17-én lesz 10 éve annak a szomorú napnak, amikor örökre eltávozott tőlünk



**CSOMOR György**  
(1937–2000)

Láttuk szenvedésed, láttuk remegő kezéd. Mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Utolsó napjaidban szótlanul néztél ránk, te sejtetted, mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás.

Tied a nyugalom, miénk a fájó emlékezés.

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete fáj a valóság, hogy nincs közöttünk szeretteted jó apám, apósom és nagyapánk



**KOCSICSKA Imre**  
(1927–2009)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, talájd odafönt örök boldogságot.

**Gyászoló fiad, Laci, menyed, Mónika és unokáid: Lacika és Gergő**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Hízók eladók. Kis Ferenc utca 46, telefon: 063/523-746.

• Új, 58 négyzetméteres lakás kiadó a Nikola Pasics utcában. Tel.: 063/8-749-654.

• Gyulán apartmanok kiadók. Érdeklődni: www.almasiapartman.hu, tel.: 0036/30/40-83-015.

• Hízók (100–120 kg) és bálázott hereszéna (150 Din/bála) eladó. Telefonszám: 065/65-38-535.

• Fekete, jól megőrzött bécsi zongora, valamint kályhák eladók. Telefonszám: 021/511-142.

• Kiadó házat keresek hosszabb távra, előre fizetek. Tel.: 843-619, 063/564-045.

• Szántóföld eladó (1,2 hold). Érdeklődni a 063/544-940-es telefonszámon.

• Három hónapos üszörborjú eladó. Telefonszám: 060/338-45-98.

• Vennék egy 260-280 kg-os hízót. Tel.: 840-439.

• Többféle gyümölcspálinka eladó, ugyanott kétféretes disznótető, ellető ketrec és szőjadara. Telefon: 063/8-469-439.

• Hízók eladók. Tel.: 841-483.

• Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfőrd és a Zmaj utcák sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonszámon.

• Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó háziport kínálok (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringlő-

és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.

• Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peci 2). Tel: 064/350-5-843.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon.

• Téli disznóvágást vállalom, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágyval, matrac, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzso-

ló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókosár (hat hónapos korig), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, két hódsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vas-hordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos u. 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófáronk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltek, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matrac, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra

szerezhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Pentium 3-as komputer Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkennel, komplett konyhabútor, 10 literes bojler, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kinkindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matrac, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény-sor (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos u. 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

**Hereföldet bérelek**  
Vegyelek Csongor, 843-155, 063/594-751



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiamtól, bátyám-tól, sógoromtól és nagybátyáinktól



**KOZMA Dénestől**  
(1952–2010)

Eltávoztál oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi gyászoló édesanyád és húgod családjával**

**GYÁSZJELENTÉS**

Fájdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk



**MÓKUSNÉ FODOR Erzsébet**  
(1924–2010)

2010. január 10-én örökre itt hagyott bennünket.

Temetése 2010. január 12-én volt az újvidéki városi temetőben.

**Gyászoló fia, Tibor, menyje, Edit és unokái, Attila és Gábor**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznak szeretett nagymamánktól, dédmamámától



**PÉCSI Teréztől**  
(1940–2010)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk senki el nem vehet.

Nem az a bánat, amin zokogunk, hanem az, amit egy életen át a szívünkben hordozunk.

**Emléked szeretettel őrzik unokái: Ferenc és Nikoletta családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznak nenámtól, sógornőmtől és nagynéninktől, aki 2010. január 3-án hunyt el



**özv. MAJOROSNÉ KURCINÁK Borbála**  
(1933–2010)

Valaki itt volt, valaki elment, haragszó kondul messziről, valahol egy mécs halkán kilobban, valahol egy szív utolsót dobbant.

Elpattant egy húr, zengve szól, valakit várunk valahonnan, de tudjuk, hogy onnan nincs visszaút.

**Fájó szívvel emlékezik rád öcséd, ángyod, a Kurcinák és a Répási család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Húgomtól



**KURCINÁK Borbálától**  
(1933–2010)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

**Nővéred, Ilus és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznak szeretett feleségemtől



**PÉCSI Teréztől**  
(1940–2010)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

**Gyászoló férjed, Ferenc**

**MEGEMLÉKEZÉS**

E hó 16-án lesz egy éve, hogy nincs velünk szeretett mamánk



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin**  
(1922–2009)

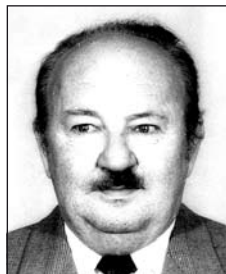
„Látjátok feleim, egyszerre meghalt és itt hagyott minket magunkra. Ismertük őt. Nem volt nagy és kiváló, csak szív, a mi szívünkhöz közel álló.”

(Kosztolányi Dezső)

**Emlékét kegyelettel őrzi lánya, Ica családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk, akit szívből szerettünk



**NAGY György**  
(1930–2000)

Nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudok aludni, valami fáj. Téged keresünk, utánad vágyunk, mert így még nem hiányzott senki ezen a világon.

Azóta könnyek között járjuk a temetőt, de mindhiába. A néma sír nem felel. Minden fájdalomunkat fejfádnál mondjuk el, de hiába, az idő múlik, a fájdalom marad.

Hosszú útra mentél, hiába várunk vissza. Köszönjük az együtt töltött éveket és a határtalan szeretetet. Velünk voltál jóban-rosszban, de annak csak a jó Isten a tanúja. Munka és küzdelem volt az életed, legyen békés, nyugodt a pihenésed.

Nemes szíved többé nem dobog, emléked örökké élni fog. Megpihent a dolgozó, jó apai szív, áldás és hála övezi a sírt. Szerető férj voltál, drága édesapa, bánatos családnak őrangyala.

Emléked örökké szívünkben őrizzük!

**Szerettei**

# Miserend

**15-én**, pénteken reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**16-án**, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Bíró Józsefért, valamint: †Zseli Margitért, Sörös Istvánért, a Zseli és a Sörös nagyszülőkért és a család elhunyt tagjaiért, valamint: †Tóth Franciskáért és elhunyt családtagjaiért, valamint: †Elek Máriaért, Kihút Jánosért, a Kihút és az Elek nagyszülőkért és a család elh. hozzátartozóiért.

**17-én**, évközi 2. vasárnap, 7 órakor a Telepen: A népért, 8.30-kor: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére, 10 órakor: †Novák Istvánért, Lukács Veronáért, elhunyt leányukért, a Novák és a Lukács család elhunyt tagjaiért.

**18-án**, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**19-én**, kedden reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

**20-án**, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**21-én**, csütörtökön este 5 órakor: †Zelenka Rozáliáért, Tóth Vincéért és elhunyt szüleiért.

## Egyházközségi hírek

Csütörtökön a szentmise után a Miasszonyunk Világi Rendjének tagjai találkozót tartanak.

Elsősök figyelmébe: szombaton délelőtt 10 órakor az I. a osztály jön plébániai hittanra.

**Irodaidő a plébánián:**

kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán és pénteken a szentmisék után 9 óráig.

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt



**PÉCSINÉ GYURÁKI Teréz**  
(1940–2010)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szőlített!

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik tőled. Köszönet azoknak, akik utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet Szungyi László atyának, a kántor úrnak és a hitképviseleknek a szép búcsúztatásért.



**KLINEC Károly**  
(1935–2010)

Ragyogj holdvilág, tekintis le a földre, öleld át sírhalmát, simogasd lágyan, csendben. Ölelj át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

**Szerető feleséged, Katalin**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve volt január 13-án, hogy nincs közöttünk a szeretett jó anyám és nagymamánk



**VIMERNÉ PÁSZTOR Verona**  
(1924–2004)

Valahol a távolban halljuk a hangodat, álmlukban látjuk kedves arcodat. Azóta üres a családi otthon, nincs aki hazavárjon. Nem látjuk mosolygós arcodat, nem halljuk vigasztaló szavaidat. Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet. Legyen csendes álmod, s találj meg a mennyekben az örök boldogságot.

**Szerető lányod, Ica családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapánktól



**KLINEC Károlytől**  
(1935–2010)

Megsimogattuk a kezed, a szemed távolba meredt. Láttuk könnyező szemed és fáj, hogy nem tudunk segíteni neked.

Nem beszéltél, nem szóltál, de valamit mégis mondani akartál.

Búcsúzni sem volt erőd, csak csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szerettél.

**Három unokád,  
unokamenyed,  
két unokavejed és hat  
dédunokád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvéremtől



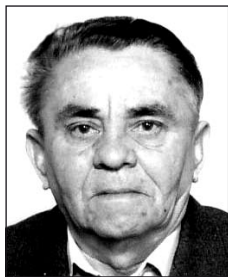
**PÉCSINÉ GYURÁKI Teréztől**  
(1940–2010)

Jóságodat soha nem feledjük, emlékedet szívünkben megőrizzük.

**Unokatestvéred, Borcsi családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Péter bácsitól



**MÉSZÁROS Péter**  
(1932–2010)

Legyen áldott és békés a pihenése!

**Emlékét megőrzi  
a Juhász család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott. Nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott



**KOZMA Dénes**  
(1952–2010)

Emléked őrzik  
**az 1967-ben végzett a, b és c osztály tanulóit,  
valamint a tanító bácsi és a tanító néni**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyám, nagymamánk, testvérem, neném és dédmamám

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, munkatársaknak, utcabelieknek, akik szeretett férjem, édesapám, apósom, nagyapám, nászom



**MÉSZÁROS Péter**  
(1932–2010)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

Köszönet dr. Nagy Zoltánnak és az egészségház dolgozóinak a lelkiismeretes kezelésért.

**A gyászoló család**



**PÉCSI Teréz**  
(1940–2010)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk a lelki atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért.

Tudjuk, hogy elmentél, és nem jössz vissza többé, de emléked szívünkben él mindörökké.

Nyugodj békében!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete távozott el közülünk, akit szívből szerettünk, szeretett férjem, édesapánk, apósumk, nagyapánk



**KOCSICSKA Imre**  
(1927–2009)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod szívünkben örökké él.

Emléked szeretettel őrzik

**feleséged, Mária és  
fiaid, Imre és Ferenc  
családjaikkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



**PÉCSI Teréztől**  
(1940–2010)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit szerettünk, nem feledjük soha.

Az élet elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

**A Mező család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**KISKOVÁCSNÉ MORVAI Márta**  
(1943–2009)

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökké velünk marad.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló szerettei**



## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és nagymamánktól



**MAJOROSNÉ  
KURCINÁK Borbálától  
(1933–2010)**

„Minden elmúlik,  
mint az álom, elrepül,  
mint a vándormadár,  
csak az emlék marad meg  
a szívemben, halványan,  
mint a holdsugár.”

(F. Schiller)

Szerető lánya  
és unokái

## Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, egykori munkatársaknak, és mindazoknak, akik jelen voltak a temetésen. Valamint köszönjük az orvosoknak és az ápolóknak a kitarító munkát, amivel próbálták őt megmenteni.



**KOZMA Dénes  
(1952–2010)**

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Emlékét  
szeretettel őrizzük.

Fiai, Endre és Rolland

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



**KLINEC Károlytól  
(1935–2010)**

Hosszú útra mentél,  
hiába várunk vissza.  
Köszönjük az együtt  
töltött éveket és a  
határtalan szeretetet.

Velünk voltál jóban, rosszban,  
de annak csak a jó Isten a tanúja.

Megpihent a dolgozó, jó apai szív,  
áldás és hála övezi a sírt.

Legyen békés,  
nyugodt a pihenésed.

Lányod, Vali

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Kedves testvéremtől és  
nenánktól



**GYURÁKI Teréztől  
(1940–2010)**

Fényes csillag lettél,  
ragyogsz fenn az égen,  
mosolyt küldesz felénk,  
úgy, mint réges-régen.

Életed folyamán  
oly jó voltál hozzánk,  
ezért szeretettel  
emlékezünk rád.

Fájó szívvel búcsúzik  
tőled testvéred, Tamás,  
Tomi és a Hévízi család

## MEGEMLEKEZÉS

Két szomorú éve,  
hogy nincs közöttünk,  
akit nagyon szerettünk



**GIRIC András  
(1962–2008)**

Oly régen történt,  
vagy tegnap talán?

Mindig friss a seb,  
ennyi év után.

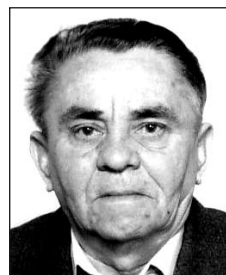
Azóta már csak emlék vagy,  
hol fájdalmas, hol vidám.

Szívünkben tátongó űr,  
szünni nem tudó hiány.

Szeretteid

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szív-  
vel búcsúzom szeretett fér-  
jemtől



**MÉSZÁROS Péterrel  
(1932–2010)**

Minden elmúlik,  
minden véget ér, de az  
emlékek és a szeretet  
szívemben örökké él.

Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi szerető  
felesége, Rozika

## MEGEMLEKEZÉS

Január 15-én lesz szomorú  
egy éve, hogy nincs köz-  
öttünk az, akit nagyon sze-  
rettünk



**SZILÁKNÉ  
TÓTH Franciska  
(1918–2009)**

Szívünkben őrizzük  
emléked, mint napsugarat  
a tenger, elrejtve mélyen,  
szomorúan,  
nagy-nagy szeretettel.

Emlékét őrzik szerettei

## MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nenánk



**ÁDÁM Jolán  
(1936–2009)**

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék.

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt  
nem is olyan rég. Elmentél tőlünk egy csendes alkonyon,  
köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel  
viseltél magadban. Mikor rád gondolunk, megremeget a  
lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsen a szívünk.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol,  
mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Sok jót tettél életedben, pihenj érte békességben.

Szeretteid: keresztlányod, Szerénke és Zoltán családjukkal



Temetkezési vállalat, Népfőnt  
u. 109., tel: 842-515, 842-251

## MEGEMLEKEZÉS



**KOZMA Dénes  
(1952–2010. 1. 8.)**



**MÉSZÁROS Péter  
(1932–2010. 1. 8.)**  
temerini lakosokról.

**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindenkinek  
a temetésen való részvételért.

## MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve múlt január 11-én, hogy elvesztettük őt, akit nagyon szerettünk



**özv. KIHÚTNÉ ELEK Mária  
(1922–2009)**

Árván marad minden, amit annyira szeretél, drága  
kezeiddel, amit teremtettél. Örök az arcod, nem szállt el a  
szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt.

Legyen áldott az emléked, nyugodt, békés a pihenésed.

Oda vágyott megpihenni, hisz odalenn már nem fáj semmi.  
Hogy egy édesanya milyen drága kincs,  
azt csak az tudja, akinek már nincs.

Égbe szállt a drága lelked, szeretteid el ne feledd,  
édes mamánk, Isten veled!

Emléked egy életre szívébe zárták gyászoló szeretteid

Plébánia: 844-001

**ASZTALITENISZ**

Az év mint közöltük, Pető Zsolt TOP 12-es első helyével ért véget, az újév pedig egy temerini asztaliteniszező újabb első helyével kezdődött. A tartomány serdülő versenyzői számára a zentai klub rendezett az elmúlt hét végén meghívásos tornát, amelyen 24 fiú és 30 lány vett részt. A fiúk mezőnyében temerini siker született, ugyanis az első helyet Lazar Tomics szerezte meg, miután minden ellenfelét legyőzte. A másik temerini képviselő, Vranesevics a négybejutásért veszített 2:1-es vezetést után 3:2-re attól a Martinovics-tól, akit Tomics később a döntőben 3:0-ra győzött le.

A lányok vetélkedésében Orosz Nikoletta a legjobb nyolc közé jutásért mérkőzve szenvedett vereséget.

Tomics első helye rendkívül jó előjel e hét végére, ugyanis szombaton és vasárnap Trsztenikben rendezik meg a serdülő fiúk országos TOP 24-es versenyét, amelyre Tomics a korábban megrendezett selejtező tornákon összegyűjtött pontok alapján a ranglista 17. helyéről jutott el.

\*

A Pető fivérek számára is megkezdődnek a versenyek az új évben. Ausztriában már a bajnokság második részének első fordulóját játsszák, így Pető Zsolt holnap utazik Linzbe, hogy aztán csapatával holnapután Innsbruckban játssza az első visszavágó mérkőzést a bajnokság második részében. Az őszi 12 fordulóban Pető szereplése az osztrák első ligában igen sikeresnek mondható, hiszen a temerini fiú csapata legeredményesebbjeként a liga negyven névből álló eredményességi listáján a hatodik helyen áll. Teljesítménye pontosan 75 százalékos, hiszen 32 mérkőzéséből 24-et nyert meg és 8-at veszített el.

Az innsbrucki mérkőzést követően Pető Zsolt Linzből hétfőn már Velenjébe utazik Szlovénia kedden kezdődő nemzetközi bajnokságára. A szerb válogatott tagjaként ezen Pető Zoltán is részt vesz, de ő a csoport többi tagjával utazik majd Belgrádról.

ból. Ez a bajnokság lesz mindkettőjük számára az újabb lehetőség világranglista pontok megszerzésére. A Nemzetközi Asztalitenisz Szövetség január 3-án közzétett legújabb világranglistáján az első 500-ban hét szerbiai versenyző, köztük két temerini neve található. Az első 100-ban csak Karakasevics van – ő a 62. –, 100-200 között Grujics (111.), Jevtovics (139.) és Pető Zsolt (152.), 200-300 között Milosevics (267.) és Szél (268.), 300-400 között pedig Pető Zoltán (386.). A többiek az 500. helytől lejjebb vannak a ranglistán.

P. L.

**KÉZILABDA**

Az első ligás Mladoszt TSK kézilabdázói, Jovan Pavlov vezetésével, a héten kezdték meg az edzéseket. A csapatkeretben nem történt változás.

**TEKE**

Január 16-án a verbászi sportközpont tekepályáján tartják meg Vajdaság páros bajnokságát, amelyre a Bartók–Tóth kettős jutott el Temerinből. A bajnokság egyúttal selejtező az országos bajnokságon való részvételre is, amelyre a legjobb hat vajdasági pár jut majd el.

**LABDARÚGÁS**

A szerb liga vajdasági csoportjában szereplő két csapatunk a jövő héten kezdi meg az előkészületeket a bajnokság folytatására. A járeki Mladosztban a névsorolvasást e hó 19-én, kedden tartják meg, az edzéseket pedig 21-én, csütörtökön kezdik.

A kolóniai Szlogában a névsorolvasás vasárnap 11 órakor lesz. A klub vezetőségében egyébként változás is történt. Az elnök továbbra is Milorad Tomics, de az igazgatóbizottság elnöke Nebojsa Tomics lett. Két alelnököt is választottak, Dejan Dejanovics és Zoran Tintor személyében.

Mint ismeretes, még a bajnokság őszi részének befejezése előtt a Szloga sikeredzője, Miodrag Cvijics 14 hónapi munka után váratlanul

**A legjobb sportolók**

Az utóbbi években rendszeresen megválasztják az év legjobb sportolóját, sportklubját, edzőjét, sportmunkását és alkalmi fogadás keretében elismeréseket adnak át. Milan Radovics, a községi tanács sportfelelőse elmondta, hogy folynak az ezzel kapcsolatos előkészületek. Összesen 34 helybeli sportegyesület címére küldték el a legjobbak megválasztásához szükséges kérdőíveket. Az eredményhirdetés és az elismerések átadása január 20-a után várható.



A temerini vadászok nem mindennapi zsákmánnyal dicsekedhetnek. Egy hét leforgása alatt összesen három sakál (Canis Aureus) került puszkavégre. Legutóbb mintegy két évvel ezelőtt észlelték a temerini határban ezt a fajta vadat. Horváth Róbert (jobbról) két arany sakált ejtett el. A vadásztársak (fent): Fehér Kornél (balról) egy rókát kapott puszkavégre, Lócz Ervin (jobbról) pedig egy sakált lőtt.



lemondott posztjáról és az utolsó négy fordulót nélküle vívta meg a csapat, méghozzá nem túl sikeresen. A négy mérkőzésből a Szloga hármát elveszített és csak egyet nyert meg. Időközben a két fél, úgy látszik, meggondolta magát, megtörtént a visszahívás, így továbbra is Miodrag Cvijics lesz a csapat edzője.

**MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK**

**Labdarúgás** – a 7. forduló eredményei: Gradina EK–Hidromont Pince 4:0, Euromib–FKL II. 3:0, Rendőrség–Vargas 1:0,

Pile–Automedika 3:1, Termovent–FKL I. 1:6. A táblázat élén helycsere történt, a Pile került az első helyre 18 ponttal, míg a vezető Hidromont Pince vereségét követően most második 16 ponttal, harmadik pedig az FKL I. ugyancsak 16 ponttal.

**Teke** – a 7. forduló eredményei: Nyugdijasok II.–Institut Rivo 467:387, Barátok–Közművállalat 510:474, Purics–Nyugdijasok II. 467:0, Zsúnyi–Szilák szövetkezet–Institut Rivo 350:400, FKL–Szirig Apiland 514:427, Nyugdijasok I.–Termovent elhalasztották. N. J.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391**

ISSN 1451-9216

